

RAZSODIŠČE ZA ALTERNATIVNO REŠEVANJE DOMENSKIH SPOROV ZA VRHNJO DOMENO .SI

ODLOČITEV RAZSODIŠČA
V PRIMERU ARDS 2005/6 – »cisco.si«

1. STRANKI

Pritožnik: CISCO Systems Management, b.v., Podružnica Ljubljana, Dunajska cesta 156, Ljubljana, ki ga zastopa PARSEK, informacijske tehnologije, d.o.o., Cesta Ljubljanske brigade 21, Ljubljana (v nadaljevanju pritožnik)

Nosilec domene: IDEJA PLUS, d.o.o., Prešernova cesta 16, 4270 Jesenice (v nadaljevanju nosilec domene)

2. DOMENSKO IME IN REGISTRAR

Domensko ime: cisco.si, ki je registrirano pri IDEJA PLUS, d.o.o., Jesenice (v nadaljevanju registrar)

3. POTEK POSTOPKA

Pritožnik je dne 14. 9. 2005 preko ARNES-ove administrativne službe, ki zagotavlja podporo za delo razsodišča (v nadaljevanju administrator), v skladu z določbama 6.1 in 6.2 Pravil postopka alternativnega reševanja domenskih sporov pod vrhno domeno .si (v nadaljevanju Pravila postopka ARDS), ki so del Splošnih pogojev za registracijo domen pod vrhno domeno .si (v nadaljevanju Splošni pogoji), na razsodišče vložil pritožbo, s katero zahteva naj razsodišče dne 4. 4. 2005 registrirano domeno cisco.si prenese na pritožnika. Administrator je v skladu z določbo 6.8 Pravil postopka ARDS dne 15. 9. 2005 ugotovil, da je pritožba popolna in jo po elektronski pošti in s priporočeno pošiljko poslal nosilcu domene. Ker sta nosilec domene in registrar ista oseba, je z vročitvijo pritožbe administrator v skladu z določbo 6.9 Pravil postopka ARDS obvestil tudi registrarja. Dne 15. 9. 2005 je administrator pritožnika obvestil, da je ARNES sporno domeno blokiral. V skladu z določbama 7.1 in 7.2 Pravil o postopku ARDS je nosilec domene dne 30. 9. 2005 posredoval administratorju odgovoril na pritožbo, ki ga je ta še istega dne poslal pritožniku. Iz listinske dokumentacije izhaja, da je bil odgovor pritožniku vročen dne 5. 10. 2005. Dne 10. 10. 2005 je pritožnik v skladu z določbo 8.1 Pravil postopka ARDS preko administratorja na razsodišče vložil dodatno vlogo, ki jo je administrator v skladu z določbo 8.4 Pravil postopka ARDS še istega dne posredoval nosilcu domene. Dne 11. 10. 2005 je administrator v skladu z določbo 11. 1 Pravil postopka ARDS obema strankama v postopku poslal predlog naj se, če je to mogoče, poravnata. Iz listinske dokumentacije v spisu izhaja, da je pritožnik predlog prejel dne 12. 10. 2005, nosilec domene pa dne 13. 10. 2005. Desetdnevni rok za poravnavo, določen v skladu s Pravili postopka ARDS je dne 25. 10. 2005 neuspešno potekel, zato je administrator v skladu z določbo 12. 2 Pravil postopka ARDS še istega dne o tem obvestil predsednika razsodišča, ki je za edinega razsodnika v postopku imenoval doc. dr. Branka Koržeta (v nadaljevanju razsodnik). V skladu z določbo 12.3 člena Pravil postopka ARDS je razsodnik dne 28. 10. 2005 podal izjavo o neodvisnosti in nepristanskosti, administrator pa je istega dne obvestilo o izjavi posredoval strankama v postopku. V skladu z določbo 13.1 Pravil postopka ARDS je administrator razsodniku dne 2. 11. 2005 predal spis s prilogami strank. Po pregledu spisa je

razsodnik s posredovanjem administratorja dne 16. 11. 2005 pozval pritožnika k pojasnilu, s kakšnim imenom nastopa v pravnem prometu in ali ima pritožnik v Republiki Sloveniji registrirano storitveno ali blagovno znamko, ki je enaka ali podobna domenskemu imenu. Pritožnik je na poziv odgovoril in razsodnik je dne 21. 11. 2005 prejel kopijo izpisa iz poslovnega registra AJPES, s pojasnilom pritožnika, da pritožnik v pravnem prometu nastopa kot glavna podružnica tujega poslovnega subjekta ter izpis iz podatkovne baze Urada RS za intelektualno lastnino o registrirani blagovni znamki. Administrator je na poziv razsodnika v skladu z določbo 13. 4 Pravil postopka ARDS razsodniku istega dne posredoval podatke, iz katerih je razvidno, da je registrar oziroma nosilec domene pod gornjo domeno .si dne 4. 4. 2005 registriral 16 domen, pozneje pa še dve.

4. NAVEDBE STRANK IN NJIHOVE ZAHTEVE

4. 1. Navedbe pritožnika v pritožbi

Pritožnik navaja, da je nosilec domene dne 4. 4. 2005, ko se je sprostil trg z domenami, registriral sporno domeno cisco.si, na katero je dva dni pozneje umestil internetno stran s sliko ribe. Domena naj bi bila registrirana z vsebino, ki sicer nima nobene povezave s pritožnikovim predmetom poslovanja, bila naj bi zavajajoča in naj bi na pritožnika metala slabo luč. Pritožnik sklepa, da naj bi bil nosilec sporno domeno registriral načrtno in celo iz koristljubja. Predlaga, naj razsodišče ugodí njegoví zahtevi ter odločí, da se domena cisco.si iz nosilca domene prenese nanj.

4. 2. Nosilec domene v odgovoru navaja

Nosilec domene v odgovoru na pritožbo navaja, da je sporno domeno registriral z namenom postavitve manjšega portala, namenjenega ribi coregonus artedii, ki naj bi bila splošno znana pod imenom cisco. Razlog za njeno izbiro naj bi bile ribiške in gurmanske izkušnje družbenika in direktorja nosilca domene gospoda Boštjana Potočnika. Razlog, da se pri registraciji ni odločil za izvirno ime navedene ribe, naj bi bil v njegovi zapletenosti. Navaja, da naj bi domeno uporabljal v nekomercialne namene, brez dobičkonosnega, zavajajočega namena, naslovljenega na potrošnike in brez namena škodovati imenu nosilcev znamk. Vsebina na spletni strani naj bi bila povezana s samim imenom domene. Meni, da pritožnik ob sprostitvi trga z domenami sporne domene ni registriral, zato je menil, da za registracijo ni imel potrebe. Pripominja še, da ga je pritožnik maja in junija 2005 poklical po telefonu in ga obvestil, da želi pridobiti domeno cisco.si. Pritožnika naj bi obakrat pozval, naj mu poda ponudbo za njen prevzem, kar pa naj bi pritožnik ne storil. Nosilec navaja, da je sporno domeno še vedno pripravljen odstopiti pritožniku, vendar ne brezplačno, saj naj bi bil v razvoj portala, ki je po njegovih navedbah v zaključni fazi, vložil določena sredstva.

4. 3. Navedbe pritožnika v dodatni vlogi

Z dodatno vlogo z dne 29. 9. 2005 je pritožnik svoje navedbe iz pritožbe dopolnil in odgovoril na posamezne navedbe nosilca domene v odgovoru. Navaja, da nosilec domene za svoje trditve o namenu postavitve portala ni predložil nobenih dokazov. Navaja, da osebni hobi družbenika in direktorja nosilca domene z eksotično podvrstjo lososa iz Severne Amerike, nima z njegovo dejavnostjo nobene zveze in da zato njegova komercialna dejavnost pod tako domeno ne more biti splošno znana. Izbira sporne domene je po mnenju pritožnika neobičajna. Navaja, da je tipologija zapisa zelo podobna logotipu pritožnika in pritožnikove

poslovne stranke zavaja in s tem vpliva na njegov ugled ter na splošno uveljavljeno in poznano blagovno znamko cisco. Domena naj bi nadalje omogočala tudi zlorabo zaupnih podatkov. To naj bi potrjeval odziv strežnika nosilca domene na poskusne naloze kot so tac@cisco.si, abuse@cisco.si in mjurca@cisco.si. Strežnik naj bi bil naslove sprejel z odgovorom 250 accept, medtem ko pa nobenega ni zavrnil. Pritožnik meni, da je nosilec domene sporno domeno cisco.si registriral zaradi prodaje pritožniku in torej iz koristiljubnih namenov. Svojo trditev utemeljuje z navedbo, da registracija nima ljubiteljskega značaja in da nosilec domene koncepta domnevnega portala sploh ni razkril. Odstop domene pritožniku naj bi bil nosilec domene vztrajno pogojeval z materialnimi koristmi, ki so občutno presegle strošek registracije in vzdrževanja domene. S ponudbo za odplačni odstrop naj bi se bil večkrat obrnil na pritožnika, ki se je s prevzemom strinjal, pri čemer pa mu je bil pripravljen poravnati le stroške registracije in vzdrževanja, medtem ko pa naj nosilec domene brez ekonomskih koristi, ki so presegle strošek registracije in vzdrževanja, domene ne bil pripravljen odstopiti. Na podlagi navedenega pritožnik smiselno navaja, da nosilec domene domene ni registriral v dobri veri.

5. POGOJI ZA SPROŽITEV SPORA PRED RAZSODIŠČEM

Na podlagi določbe 16.2.1 Splošnih pogojev lahko tretja oseba, ki zatrjuje, da registrirana domena krši njeno pravico, sproži postopek pred razsodiščem pri administratorju, če so kumulativno izpolnjeni naslednji trije pogoji:

- da je domena nosilca zamenljiva ali identično podobna njeni znamki, veljavni na območju RS, ali firmi, kot izhaja iz sodnega registra v RS, krši njeno pravico po pravu RS, registrirano geografsko označbo, do katere je upravičena na območju RS, ali da posega v njene pravice na osebem imenu po pravu RS, ali drugo njeno pravico, ki je priznana v pravnem redu RS,
- da nosilec nima upravičenja ali pravno priznanega interesa glede domene in
- da je domena registrirana ali se uporablja v slabi veri.

6. IZVEDBA DOKAZOV IN UGOTOVITEV DEJANSKEGA STANJA

Razsodnik je v pisnem postopku izvedel dokaze z vpogledom v vloge strank, v izpisek iz sodnega registra Okrožnega sodišča v Ljubljani o vpisu pritožnika z dne 31. 8. 2004 (list. št. 6), spletno stran www.cisco.si (list. št. 9), potrdilo ARNES o številu registriranih domen nosilca domene z dne 21. 11. 2005 (list. št. 15), pojasnila pritožnika na poziv razsodnika z dne 21. 11. 2005 s prilogama (list. št. 16) – izpiskom iz poslovnega registra Slovenije (list. št. 17) in izpiskom iz baze Urada za intelektualno lastnino z dne 21. 11. 2005 (list. št. 18,19).

6.1. Ali je sporna domena zamenljiva oziroma identična z imenom ali znamko pritožnika

V zvezi s preizkusom prve predpostavke iz točke 16.2.1. Splošnih pogojev razsodnik na podlagi izpiska o registraciji pritožnika iz sodnega registra in izpiska iz poslovnega registra AJPEŠ ugotavlja, da je pritožnik registriran pod imenom Cisco Systems Management B.V., Podružnica Ljubljana oziroma s skrajšanim imenom Cisco Systems, Podružnica Ljubljana. Iz izpiska Urada RS za varstvo intelektualne lastnine in pojasnila je nadalje razvidno, da ima pritožnik od 31. 8. 2004 registrirano blagovno znamko, katere varstvo je zagotovljeno do 13. 8. 2013. Razsodnik ocenjuje, da izraz cisco ni splošnega značaja, saj ni v splošni oziroma širši rabi, niti ni širši populaciji poznan. Nasprotno izraz cisco je specifičen in posebnega pomena

za izraz identitete določenega pravnega subjekta. Razsodnik zato meni, da je pomen tega pri ugotavljanju identitete določenega subjekta in možnost zamenjave subjektov med seboj treba presojati po strožjem merilu kot to velja za splošno znane in v vsakdanjem življenju uporabljene izraze. Razsodnik se je pri tem osredotočil na presojo vprašanja, v kakšni meri je sporna domena cisco.si podobna oziroma zamenljiva z imenom firme pritožnika oziroma z njegovo blagovno znamko. Cisco Systems Management B.V. oziroma skrajšano Cisco Systems, Podružnica Ljubljana se sicer le delno pokriva s sporno domeno, vendar pa je po oceni razsodnika običajno, da se domena, ki jo registrira določen pravni subjekt, praviloma sestoji le iz posameznega, najbolj značilnega dela imena firme, zato je po njegovi oceni ime pritožnikove firme, še posebej skrajšano v taki meri podobna domeni, da bi pri povprečen človek oziroma poslovni subjekt kot uporabnik spletnih strani lahko zmotno mislil, da pod domeno cisco.si nastopa pritožnik. Glede na ugotovljeno podobnost med sporno domeno in imenom firme pritožnika, ki lahko povzroči zamenjavo med pritožnikom in nosilcem domene, je izpolnjen pogoj iz prve alineje točke 16. 2. 1. Kljub temu pa razsodnik dodaja, da obstaja tudi podobnost med sporno domeno in pritožnikovo blagovno znamko, ki prav tako pomeni tako nevarnost zamenljivosti, ki bi lahko imela za posledico kršitev pritožnikovih pravic in pravnih interesov v pravnem prometu, kar še dodatno utrjuje obstoj navedenega pogoja.

6. 2. Upravičenost in pravno varovani interes nosilca do sporne domene

Na podlagi podatkov iz sodnega registra razsodnik ugotavlja, da nosilec domene ni registriran za opravljanje dejavnosti, ki bi bila kakor koli povezana z ribo vrste *coregonus artedii*, imenovanih skrajšano tudi cisco. Navedbo nosilca domene, da registracijo domene cisco oziroma njeno uporabo upravičuje ribiška izkušnost in gurmanstvo družbenika in direktorja nosilca domene g. Boštjana Potočnika, razsodnik zavrača. Družbenik kot vlagatelj kapitala in družba kot nosilec domene sta dva povsem samostojna pravna subjekta, pravna sfera med družbo in družbenikom je povsem ločena, izražanje osebnih interesov družbenika pri izbiri domene, katere nosilec je družba, ni mogoče opravičiti niti skozi specifično povezanost personalnih in kapitalskih sestavin, ki jih skozi dispozitivne določbe pri urejanju notranjih razmerij zakonodajalec sicer do določene mere pri družbi z omejeno odgovornostjo dopušča. Uveljavljanje ciljev in interesov družbenika skozi družbo, ki jih sam kot fizična oseba ne bi mogla doseči (družbenik kot posameznik po 3 točki Splošnih pogojev ni upravičenec do domene pod .si), bi po določbi 6. člena Zakona o gospodarskih družbah (Uradni list RS, št. 30/93, 29/94, 82/94, 20/98, 84/98, 6/99, 45/01 in 59/01 – popr. 57/04, 139/04 in 15/05 - v nadaljevanju ZGD) pomenilo njeno zlorabo in bi privedlo do spregleda pravne osebnosti družbe.

Po določbi 449. člena ZGD je poslovodja pristojen, da na lastno odgovornost operativno vodi posle družbe in da družbo zastopa tako, da v skladu s sklepi skupščine udejanja legitimne interese družbe. Uveljavljanje svojih osebnih interesov pri vodenju in zastopanju družbe bi bilo v nasprotju s tako opredeljenimi njegovimi pristojnostmi, taka zloraba funkcije bi bila protipravna. Izbira oziroma registracija domene, v kateri bi se izražali osebni interesi poslovodje zato ne bi bili dopustni. Argument nosilca, da registracijo sporne domene upravičuje interes poslovodje zato ni sprejemljiv. Nosilec domene drugih argumentov, s katerimi bi opravičil registracijo sporne domene ali izkazal pravno priznani interes, ni navedel, razsodnik pa jih tudi ni našel, zato ocenjuje, da je izpolnjen tudi pogoj za sprožitev spora določen v drugi alineji določbe 16. 2. 1. Splošnih pogojev.

6.3. Ali je nosilec domeno registriral ali uporabil v slabi veri

Razsodnik na podlagi navedb pritožnika in nosilca domene v vlogah ugotavlja, da sta se stranki večkrat, po navedbah nosilca domene pa vsaj dvakrat, dogovarjala o sporazumnem prenosu sporne domene od nosilca na pritožnika. Iz navedb strank razsodnik zaključuje, da sta se obe stranki s prenosom strinjali, do prenosa pa ni prišlo, ker se nista mogli sporazumeti o ceni, za katero je bil nosilec domeno pripravljen odstopiti, pritožnik pridobljeno domeno plačati. Pritožnik v tej zvezi navaja, da je nosilec domene prenos pogojeval s plačilom cene, ki je presegala stroške registracije in vzdrževanja domene, ni pa dokazal, ali in za koliko je ta cena te stroške presegala. Dokaz o tem bi bil pri ugotavljanju v kakšni veri je nosilec registriral domeno sicer razsodniku v pomoč, ni pa glede na zgoraj navedeno nesporno dogovarjanje med strankama glede prenosa domene in glede na obstoj drugih dokazov in številnih okoliščin, za ugotovitev nosilčeve vere, ta neobhodno nujen. Da nosilec sporne domene ni registriral v dobri veri, ampak z namenom, da bi domeno po registraciji odplačno odstopiti in s prenosom oziroma "prodajo" zaslužil, razsodnik zaključuje iz verodostojne navedbe pritožnika, da bi bil za ceno registracije in vzdrževanja domeno od nosilca pripravljen domeno prevzeti. Taka trditev izhaja iz logičnega sklepanja, da bi v primeru, ko bi cena, ki jo je zahteval nosilec domene, ne presegla navedenih stroškov, pritožnik to prevzel in bi se izognil postopku pred razsodiščem ter plačilu pristojbine, ki jo je moral plačati po določbi 10.2 Pravil postopka ARDS za vložitev pritožbe. Stranki namreč ne zatrjujeta, da bi bili sprti, zato po oceni razsodnika razen visoke cene pritožnik ni imel prav nobenega drugega razloga, da bi se z nosilcem pogodil in se na ta način izognil sporu pred razsodiščem. Razsodnik verjame tudi navedbam pritožnika, da nosilec domene ni izdelal spletne strani, zaradi katere kot navaja naj bi bil registriral sporno domeno in verjame, da je domeno registriral z namenom prodaje. Tak zaključek izhaja tudi iz dejstva, da v postopku ni predložil nobenega dokaza o trditvi, da je že izdelal spletno stran, pa tudi računov ne, s katerimi bi bil izkazal, da so mu v zvezi z izdelavo nastali kakršnikoli stroški. Vse navedeno dokazuje, da je nosilec domene sporno domeno registriral z namenom, da bi jo odplačno odstopil oziroma "prodal" in si s tem pridobil premoženjsko korist. Registracija domene s takim namenom pa kaže, da je nosilec domene domeno cisco.si registriral v slabi veri in da je zato izpolnjen tudi tretji pogoj, ki pritožnika upravičuje k vložitvi pritožbe, določen v tretji alineji določbe 16. 2.1. Splošnih pogojev.

Iz gornje obrazložitve izhaja, da so kumulativno izpolnjeni vsi trije pogoji, ki jih določajo Splošni pogoji za začetek spora pred razsodiščem administratorja in za odločitev o zahtevku pritožnika, zato je razsodnik dne 24. 11. 2005 sprejel naslednjo:

ODLOČITEV:

Zahtevku pritožnika CISCO Systems Management, b.v., Podružnica Ljubljana, Dunajska cesta 156, Ljubljana se ugoti in se pravica do uporabe domene cisco.si nosilcu domene IDEJA PLUS, d.o.o., Prešernova cesta 16, 4270 Jesenice odvzame ter se prenese na pritožnika.

Razsodnik
doc. dr. Branko Korže, univ. dipl. iur.
V Ljubljani, dne 24. novembra 2005